

INDICE

<i>Introduzione</i> di Luigi de Nardis	pag.	9
Criteri di edizione	»	19

TESTI INEDITI DI PORT-ROYAL

Antoine Le Maistre, <i>Règles de la Traduction</i> (ms N.A.F. 1359 della Bibliothèque Nationale di Parigi), a cura di Luigi de Nardis		
Nota introduttiva	»	25
<i>Testo</i>	»	31
Robert Arnauld d'Andilly, <i>Remarques sur la Traduction Francoise</i> (ms 6041 della Bibliothèque de l' Arsenal di Parigi), a cura di Loredana Linguiti		
Nota introduttiva	»	51
<i>Testo</i>	»	59

TESTI INEDITI DEL «CERCLE» DI MIRAMION

Il ms N.A.F. 1554 della Bibliothèque Nationale di Parigi	»	74
T.B., <i>Discours de l'usage et des regles de la bonne traduction</i> , a cura di Patrizia Minocchi		
Nota introduttiva	»	77
<i>Testo</i>	»	91
Aignan de Beauharnais, sieur de Miramion, <i>Discours de la Traduction, De son utilité et des reigles pour la bien faire</i> , e <i>Lettre à T.B.</i> , a cura di Elisabetta Capuani		
Nota introduttiva	»	123
<i>Testi</i>	»	129
[André?] Berruyer, <i>Discours de la Traduction et de ses Reigles</i> , a cura di Flavia Mariotti		
Nota introduttiva	»	165
<i>Testo</i>	»	179

APPENDICE

- Louis-Isaac Le Maistre de Sacy, *Au Lecteur*, in *Les Fables de Phèdre Affranchy d'Auguste, avec le Latin à costé, pour servir à bien entendre la langue latine et à bien traduire en François*, Chez la Veuve Martin Durand, Paris, 1647. » 201
- Louis-Isaac Le Maistre de Sacy, *Avant-propos al Poëme de S. Prosper Contre les Ingrats...*, *Traduit en François en vers et en Prose...*, Chez la Veuve Martin Durand, Paris, 1647. » 207
- Antoine Le Maistre, *Règles de la traduction françoise* (1647), in N. Fontaine, *Mémoires pour servir à l'histoire de Port-Royal*, aux dépens de la Compagnie, Utrecht, t. II, 1736, pp. 175-178. » 215
- Saint-Aubin (Louis-Isaac Le Maistre de Sacy), *Avis au lecteur*, in *Comédies de Térence*, traduites en François, avec le Latin à costé et rendues très honnestes en y changeant peu de choses, pour servir à bien entendre la langue latine, et à bien traduire en François, Chez la Veuve Martin Durand, Paris, 1647. » 217
- Gaspard de Tende, *Préface a De la Traduction, Des Moyens pour apprendre à traduire de Latin en François...*, par le Sieur de l'Estang, D. Foucault, Paris, 1660 » 225
- Thomas Guyot, dit le Bachelier, *Avis au lecteur* in *Nouvelle traduction des Captifs de Plaute*, avec des notes, C. Thiboust, Paris, 1666. » 231